

第16回 神戸女学院大学 絵本翻訳コンクール 最優秀賞
富士見丘高等学校2年
小林 栞奈

きゅうにあらわれた

きゅうにあらわれた。
それは とつぜんやってきた。
でも さいしょはいなかった。

おはよう、サボテン。
いち
に
くつ
くつ

えんぴつ。
えんぴつ。
えんぴつ。
いつものままだ。

あああー。
うううー。
ガラガラガラガラ。
ぺっ！
した。
した。
よこ。
よこ。

ふん ふふーん...

...ふふん ふふーん。

さいしょは おとこのこだけだった。

おとこのこは おおきなうちに ひとりですんでいる。
はしらもあって
はなも
はしごも。
かいだん
カーテン
かだんもある。

ユからはじまるおはな、

コからはじまるおはな。

ユリ

ユリ

ユリ

コスモス

コスモス

コスモス

シャンデリア、

だんろ、

それに ほんがやまほどある。

よつつのすてきなフリスビーと たいせつなトリのはね。

ぴあのもある。

だっだっだっだああん。ちがうなあ。

だっだっだああん。ちょっとちがう。

だっだっだっだああん。これだ！

おとこのこは なんでももっている。

おちゃん さとうも いっぱいはいってる。

でも なにかたりない。

それはなんだろう？

ながいいちにちもある。

そんなとき おとこのこは たべもののかけらをかぞえる。

...じゅうななと よんぶんのいち、じゅうななと はんぶん...

それから、ちりとりでかたずける。

かけらをおはなのひりょうにして、

あおぞらをじっとながめる。

おとこのこは つくえのうえをきれいにした。

えんぴつ。

えんぴつ。

えんぴつ。

さぼてんと かくれんぼをする。

「もういいかい？いくよ！サボテン！」

おとこのこは サボテンにチクッてされたことがない。

でも きゅうきゅうばこはもっている。

もしものために。

はさみ、ばんそうこう、ピンセット、

ガーゼもはいている。

もしものために。

でも、もしもってなんだろう？

それからなににちかすぎた。

「あああ——」と「ううう——」と

たくさんのさとうといっしょに。

ゆうがたになったら「おおお」

おやすみ、サボテン。

おとこのこは ベットにねころがって めをとじた。

そして...

...ぐっすりねむった。

あるあさ おとこのこは はやくめがさめた。

いつもと なにかちがう。

おはよう、サボテ...イタッ！

いち

に

くつ

あれっ！

えんぴつ。

えんぴつ。

え？

「おーい」おとこのこはいった。

「だれかいるの？」

でも...

...だれだろう？

きょうはいそがしいぞ。

いいかんじ。

おとこのこは なにかおかしいことを

ちょっとわすれそうになった。

だけど...

あさがお

あさがお

あしあと！

あ...

あ...

あいさつ

あさ

あしあと

...くまのあしあとは、わかりやすい...

くまだ！

...くまはベリーをたべたり やまのなかにかくれている...

かくれてる！

じゃあ ぼくがかぞえるよ！

でも、おとこのこは

サボテンいがいとくくれんぼするとき

いくつかぞえればいいのか わからない。

だから おとこのこはかぞえて

かぞえて

かぞえて

...よんせん はっぴやく きゅうじゅう はちじゅう...

おとこのこは もうかぞえきれなくなった。

「もういいかい？いくよ！」

「み一つけた」おとこのこはそおっといった。

くまさんが みぎめをあけた。

「つぎは、くまさんのばんだよ」おとこのこがいった。

くまさんは ひだりめをあけた。

「じゅうまでかぞえて！」おとこのこはさけびながら はしりだした。

「くまさん じょうず！

みつかった！」

「あと、みつけたのは...

...ケーキ！」

「ぼく とんでる！」

「ぼく とんでるうううう！」

まえは、おうちとおとこのこだけだった、

おうちはきれいだった。

でも もうちがう。

いまは ほんがちらかってる。

よつつのこわれたフリスビー。

それから よごれたトリのはね。

それに くまさんもいる。

ぐるるるるる——う！

があおおおお————！

おやすみ、サボテン。

おやすみ、くまさん。

おとこのこは おなかのうえにねっころがった。

くまさんの おなかのうえに。

きゅうにあらわれた。

それは とつぜんやってきた。

でも さいしょはいなかった。